

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Щоденник, виходить кожного дня, крім неділь і свят

АДМІНІСТРАЦІЯ:

Краків, Райхсштрассе 34. Тел. 230-38

РЕДАКЦІЯ:

Краків, Ожешкової 7. — Тел. 104-81

„Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.

Administration; Reichsstrasse 34.

Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і за мордоном:

місячно 6 зол.

Курс 1 нім. марки = 2 зол., 5 чеських
корон = 1 зол., 5 слов. кор. = 1 зол.

Знову затоплено 31.000 тон

І ЗНИЩЕНО 11 ВОРОЖИХ ЛІТАКІВ

БЕРЛІН, 17. 5. — Головне Командування Німецьких Збройних Сил подає:

Одно німецьке підводне човно повідомляє, що під час своєї боевої діяльності затопило 26.000 тон. Летунство затопило в морському районі довкола Англії два кораблі загальної містоти 5.000 тон і важко ушкодило влучним поцілом бомби один корабель. Боеві й ловецькі літаки заатакували днем і вночі багато англійських летовищ і знищили на землі деяке число ворожих літаків. Дальші успішні летунські атаки переведено минулої ночі на пристані у Шкотії та в Південній Англії.

В Північній Африці німецькі війська африканського корпусу відбили під Тобруком один ворожий наступ. Сильні англійські танкові частини ударили на Форт Кануццо й Солюм і ввійшли до Солюму. При тому ворог мав великі втрати, забрано деяке число полонених. Легкі німецькі боеві

літаки успішно брали участь в боях під Тобруком і Солюмом.

В районі Середземного моря німецькі літаки обкидали запальними й розривними бомбами багато разів летовище Люка на острові Мальті, де спричинено великі пожежі й багато вибухів. На острові Крети збомбардовано ворожі касарні, на одному летовищі знищено на землі 3 літаки. В морському районі довкола Крети німецькі боеві літаки влучно поцілили бомбами 3 великі торговельні кораблі.

Під час спроби налетіти вдень на німецький залив і на зайняті терени ворог утратив 5 літаків. Минулої ночі налетів ворог сильними ескадрами на північну й північно-західну Німеччину та заатакував м. ін. Ганновер. Поодинокі літаки долетіли до Берліна. Ніде не було помітних шкід у військових чи господарських об'єктах. Серед цивільного населення були вбиті й ранені. Зістрілено 3 англійські літаки.

Бомбардування Мальти й Кипру

РИМ, 17. 5. — Головне Командування Італійської Армії подає:

Вночі на 15. ц. м. ескадри італійських та німецьких літаків заатакували з очевидним успіхом важні точки, летовища і морські бази на Мальті. Німецькі одиниці повторили атаки впродовж дня. В боях з ловецькими літаками італійці зістрілили одну ворожу машину типу Герікен.

У Північній Африці продовжуються бої в околиці Солюму. Німецькі спадні літаки в супроводі італійських ловецьких літаків бомбардували ворожі становища в околиці Солюму. Інші італійські та німецькі літаки бомбардували Тобрук і вдатно поцілили бомбами батарею протилетунської артилерії і заведення, які очищують воду. Наслідком бомбардування спалахнули великі пожежі.

У східній частині Середземного моря італійські літаки бомбардували летовища та залізничні об'єкти на Кипрі. Ворожі літаки скинули кілька бомб на Родос, але не спричинили ані жертв у людях, ані матеріальних шкід.

У Східній Африці продовжується геройський спротив італійських військ біля Амба-Аляджі. Він стане в історії новим символом хоробрости й слави італійських вояків. Сильні ворожі відділи з усіх сторін атакують італійський гарнізон. Італійці воюють під постійним артилерійським обстрілом з непохитною відвагою. Італійці заподіяли ворогові великі втрати.

На інших фронтах не було нічого гідного уваги.

—o—

Взяли в полон китайського генерала

ШАНГАЙ, 17. 5. — Японська головна квартира у провінції Гонан подає, що в сечу забрано в полон команданта 34. китайської дивізії разом зі штабом. Це генерал ген. Тангуаян смертельно ранений під час дивізії Кунгінфах, що брав участь у боях в південній частині провінції Шансі. При

тому вбито 5.000 китайських вояків і здебільшого багато воєнного матеріалу. Повідомляють, що командант 3. китайської армії спроби втечі з полону в горах Ташан.

—o—

Хорватія буде монархією

ЗАГРЕБ, 17. 5. — У хорватській столиці відбулося під проводом поглавника д-ра Павеліча засідання хорватського уряду, на якому рішили повернути історичне королівство Хорватії. Хорватська преса пригадує в своїх вступних статтях монархічні традиції Хорватії і при тій нагоді обширно змальовує історію рідної землі.

Одночасно провідник хорватської держави поглавник д-р Павеліч наказав ввести як символ відновлення хорватської державності корону короля Звонімира, що відтепер стає знаком хорватської державної суверенности.

—o—

Боротьба за Атлантик

Війну на Балканах у квітні ц. р. можна було б під деяким оглядом порівняти з війною в Норвегії перед роком. Подібно важкий терен боїв, подібний початок і кінець. І хоч військові передумови тієї нової німецької перемоги були зовсім інші, проте одно є певне: на Балканах Англія прогнала бій на південному крилі, подібно як перед роком прогнала на північному.

На стратегічно-воєнні наслідки тієї чергової англійської програної не треба буде довго ждати. Крета й Тобрук стали осередком англійської журби. Англії самі не роблять собі з того ніяких ілюзій, що їх сила й престиж на цілому середземноморському просторі аж до Перського заливу поважно скалічені.

Програна війна на Середземному морі має безпосередній вплив і на бій на Атлантику. „Успішний відворот“ з Греції ще не був закінчений, як Черчіль вже заговорив за Атлантик, а Рузвельт зі своєї сторони казав американським кораблям стежити води Атлантику аж до імагінованої границі Західної Півкулі. Водночас розпочався пропагандивний похід проти Португалії та Іспанії, на що по черзі відповів і португальський прем'єр і іспанський міністр закордонних справ. І один і другий заявив, що ніхто не може їм та їх народам оповідати казок про континентальну дійсність та новий лад в Європі, бо з них вони самі аж надто добре здають собі справу.

Бій на Атлантику є в повному ході. Англійська пропаганда порівнює його патетично з морськими боями часів Нельсона, хоч пливучі твердині англо-саксів живуть ще й до нинішнього дня тільки престижем давно минулих морських боїв. Німеччина, натомість, уже в часі світової війни вела торговельну війну підводними човнами, що й нині є її найнебезпечнішою та найуспішнішою зброєю. Їм секундується більші морські одиниці та надають англійському поняттю про бій на Атлантику дійсно глобального значіння війни проти британської морської потуги.

Воєнній флотії помагає сильне рамя летунства. Коли минулого року, негайно по Дінкірхен, не наступив німецький десант в Англії та коли зимові місяці робили його мало правдоподібним, англійська пропаганда заговорила про виграний „бій за Англію“. Акція німецького летунства вказує, що німецький воєнний провід знає різницю між боротьбою за Англію та боротьбою на Атлантику. Німеччина бореться проти Англії на цілому фронті і на цілій життєвій лінії, від транспорту американських воєнних в'їзів, через англійські пристані та оборонні центри, до нищення збройної сили Англії. День і ніч, в погоду й негоду німецьке летунство є чинне.

По другій стороні Атлантику Рузвельт вважає за відповідне викликати дух Вільсона. Про боротьбу на Атлантику він мріяв уже надовго перед тим, поки вона зачалася. Якщо він нині веде щораз більше ризикову політику, то це тільки вказує, що він під допомогою Англії розуміє допомогу до

деякої міри, але в дійсності й головню має на думці щось зовсім інше. Рузвельт є не тільки наступником Вільсона в політиці демократичної світової поліції, але й пристрасний „морський стратег“. Він є автором перегонів за бази на Пацифіку, що хвилюю кінчаються на британському Сінгапурі, так само як і творцем концепції флоту двох океанів, чи радше її модернізатором.

Небезпечна гра Рузвельта на Атлантику має — можна б сказати — три сторінки. По-перше він хотів би додати відваги англійцям, що нельзонівським далековидом надаремно оглядають західний горизонт, чи не видно де першого американського воєнного корабля. До того належать ще й інші остентаційні потягнення, що мали б приспішити допомогу Англії, передусім усе більш вимоги воєнної індустрії. По-друге президент Рузвельт хотів би спекти внутрішньо-політичну печеню й тому від дебати над проблемою американських конвоїв перескочив нагло до наказу поширеної кон-

тролі над водами Атлантику. Отже замість повною парою виплисти на бурхливі води воєнних пригод, він волих собі кружляти в „західній зоні“. По-третє — що є властиво стратегічним заміром Рузвельта поза його подвійною тактикою між благаючими помічч англійцями та недовірливими американцями? Це американс. домена на морях. Бази були альфою й омегою на Пацифіку, бази стали й провідною думкою американської політики на Атлантику.

Нинішній американський імперіалізм на Атлантику, що довершується під покришкою допомоги Англії, виходить із пізнання європейської дійсності. Америка Рузвельта бачить нову Європу та її силу, тоді, як Англія Черчіля зі зрозумілих причин ховає перед нею голову в пісок своїх островів. Боротьби на Атлантику не можуть вирішити великі воєнні кораблі, бо її вже вирішила консеквентна воля та єдність європейського континенту.

—о—

За піднесення життєвої стопи нашого села

Всі ми любимо наше село і з традиційною „тугою“ зідхаємо до його садів, лугів і піль. Багато наших „місхув“ заздирять просторові, повітря і мальовничій природі наших сел. Залюбки представляємо наше село в літературній обрізці з його доброї сторінки, переважно в його святочній одежі, в часі різних церковних або національних свят. Зате дуже рідко хто згадує про те сіре, щоденне життя нашого села, яке не є вже таке приманливе, як це може часом назовні виглядати. А варто й треба час-до-часу поглянути й на другий бік медалі, приглянутись ближче тим позірною „чепурним білим хаткам“ і буденному життю їх мешканців, тоді побачимо багато дечого такого, чого не можна спостерегти в неділю чи свято.

Нам видається, що ми знаємо наше село, життя селянина, наше сільське господарство, як „власну кишеню“. Тимчасом навіть самі селяни-рільники часто-густо не вміють багато сказати про себе, про своє життя та вказати на хиби свого господарства. І не диво. Живучи двадцять літ під Польщею, яка кожний почин якоїнебудь організації, навіть на господарському полі, уважала на тих землях за злочин, наш селянин серед злиднів такого життя поволі почав привикати до своєї біди. Йому здавалось, що так вже мусить бути. Бо така вже Божа воля.

І тому сьогодні під оглядом господарки, організації та особистої культури наше село стоїть ще дуже низько.

Більшість нашого селянства живе ще й досі часто в одній маленькій кімнаті з цілою родиною. Величина кімнати вагається між 20—30 кв. метрів, з чого бодай четвертина припадає на піч. У такій кімнаті проживає більшу частину свого життя родина, зложена з 4—10 душ. У ній працюють, відпочивають, варять страву, в ній женяться, приводять на світ нове покоління, у ній хоріють та вмирають. Що більше, до такої малої кімнатки зимою часом приводять ще й деякі домашні тварини — маленькі телятка, ягнята, а навіть дріб — які дорешти затроюють і так вже „густе“ повітря. Долівка в багатших господарствах деревляна, зате в менших і старших домах переважно глиняна, де літом повно порохів, а восени й зимою болото. В холодній порі є вона невичерпним джерелом вогкості, гнилі та плісні. Вікна вправді вже здебільша на завісах, але, на жаль, відчиняють їх лише літом; зимою закладають „засипом“ з піску, або соломом, бо шкода „духу“. Вітрення кімнати відбувається звичайно через двері при нагоді виходження і входження; також повітря „вкрадається“ до хати ще комином, стінами, стеєю і т. д. Однак це все не можна називати вітренням. Тому й не диво, що

по наших селах так часто лютують різні недуги.

Про гігієну тіла у старших нема що й говорити. Більшість селян ще донині не вживає мидниці до миття, а вмивається рано прихалцем, на бігу, набравши води в пригорщу або в губу, змивають руки і протирають очі. Розуміється, дуже рідко до такого миття вживають мила, бо на мило до миття нашого селянина вже не стати. До половини змивають тіло хіба в неділю або якесь велике свято. Про купіль і мови нема. Купається лише молодь літом у ріці. Навіть пословиця каже, що наш селянин купається двічі: коли приходить на світ і коли кладуть його в домовину. Навіть тоді, коли найбільше треба б дбати про чистоту, як нпр. при породі дитини, рідко стринете зрозуміння цього. Дитина приходить на світ здебільша у найнегігієнічніших умовах. Без сорочки кладуть її на якусь стару хустку або верету, а як кричить, то замість дитину накормити, скупати, чи змінити пелюшку, колишуть, і то так довго, поки вона, знесилена й запаморочена, не засне.

Сон має величезне значіння в житті людини — одну третину життя пересипляємо тому й кожна культурна людина дбає про здорове й вигідне місце на нічний відпочинок. А як на селі?

Ця справа є дуже трудна до розв'язки з причини тісних помешкань. В одній кімнаті не може бути мови про те, щоб поставити відповідну до числа мешканців кількість ліжок. Тому в одному ліжку спить по 2—4 особи нараз. Багато ще наших селян спить на лаві, на печі, на запічку, або таки на долівці покотом, одно біля другого, не маючи часто навіть змоги розпростувати і витягнути своє спрацьоване тіло. Літом молодь іде часто спати до стодоли на сіно, бо там менше мух, але й тоді ці леговища пригадують більше леговища звірят, ніж місце спання культурних людей. Спати кладуться наші селяни здебільша в тому ж таки одязі, в якому цілий день працюють. Про нічну сорочку на селі й мови нема. Постіль, вправді, буває часом дуже чиста по деяких хатах, але вони є більше на прикрасу в парадній світлиці, ніж до вжитку. Ліжко в мешкальній кімнаті служить часто за магазин різних шмат та старого дрантя, а під ліжком теж не все в порядку.

Як селянин відживляється? Кухня, зв. також пічню, або „шпаргет“-ом, міститься звичайно зараз при вході, у кути. При варенні господиня звичайно стоїть плечима до вікна, закриваючи собою і так слабо освітлену кухню. У старих домах є ще т. зв. „капи“, які мають забезпечувати мешкання

перед парою і димом. Розміри кухні в старих домах є дуже великі, в нових менші.

Кухонна посуда у селян нечисленна й удержувана досить недбало. До варення має господиня 3—4 горшків, які уживає також до інших потреб у господарстві, які часто відемно впливають на смак страви. Начиння буває бляшане, залізне й глиняне. Переховування начиння є дуже примітивне: в печі, на лаві або під лавою на долівці. Рідко стрічається особна шафка на посудину. Столового начиння теж небагато. Є кілька мисок бляшаних або черепяних і кілька тарелів. Ложок уживають здебільша бляшаних, міцями ще деревляних. Ножів і вилок не вживають, а заступають їх при їдженні ложками.

Рано наш селянин їсть трохи пісної картоплі, капуста, борщ, часто навіть не забілений молоком. Це називається „обід“. Вполудне є вже „полуденок“. І знову борщ, або якась картопляна зупа, чи поливка, картопля або „зашкварена“ ячмінна, часом пшоняна каша. В неділю обов'язково пироги. На вечерю картопля, або трохи молока, нероз „просто від корови“, з хлібом. У їдженні мало ще звертають уваги на якість — головню йде їм про кількість. Причина між іншим і та, що жінки не вміють ще належно варити — в останніх часах вже видко деяку поправу на краще. Годі поминути мовчанкою дуже поганий звичай, що спричинює різні недуги, а саме спільна їда з одної миски. Може це й традиційний, патріархальний звичай, але з гігієною не має нічого спільного і його треба занехати. М'ясо побачите на селі хіба на Різдво, Великдень, празник і якесь родинне свято, як христини або весілля. Отже, як бачимо, на селі біда. Але ми не сміємо на те дивитися прижмуреними очима. Наше село мусить зірвати із старими життєвими звичками і йти слідом за іншими культурними народами та піднести свою життєву стопу. А це можна зробити лише при пляновій праці та організованості; а цієї організованості вчить нас кооперація, „Сільський Господар“ і читальні.

Тож подбаймо, щоб у наших селах були ці організації і щоб вони цю позірну малу, дрібну, чорну, часом може й невдячну, але дуже важну, роботу робили. Бо від вислідів цієї роботи залежатиме прийдешній культурний, господарський і суспільно-національний вигляд нашого села.

Андрій Качор.

ВЕСНА — ЗЕМЛЯ ЦВІТЕ!

В багатьох рослинах є скрита лічуща сила!

Живуть повірки серед народу, що рослинами відбирають відьми коровам молоко, ворожки любистками приєднують дівчине любчика, цвіт папороти приносить щастя, розмарин-зілля рятує омліня!

Треба лиш знати, які рослини, коли і як зібрані й висушені мають лікувальну силу!

Книжка Михайла Велигорського

НАШІ ЛІЧНИЧІ РОСЛИНИ

ПРАКТИЧНИЙ ПІДРУЧНИК
ДЛЯ КОЖНОГО

вказе Вам, коли і як їх заготовлювати, щоби були добрі для власного вжитку чи на продаж.

НА РИНКАХ ВЕЛИКИЙ ПОПИТ ЗА ЛІЧНИЧИМИ РОСТИНАМИ!

Книжка має 6 кольор. таблиць, 74 ст. друку.

Ціна: 2.— зол., з пересилкою 2-30 зол.

Висилаємо за готівку, або за післяплатою.

Замовляти: „Українське Видавництво“

Краків, Райхсштрассе 34.

Микола Міхновський

• 1873 — † 3. V. 1924.

Каме́нь, єгоже небрегоша зижду́щій,
Сей би́сть во главу угла.

Пс. ХСVII.

Бувають у світі люди, супоти котрих історія несправедлива, а нащадки невідчужні. До таких належить і світлої пам'яті Микола Міхновський.

Усе своє життя посвятив він для української ідеї, за неї боровся, терпів від ворогів, а найбільше від своїх таки, за ідею ж умер трагічною смертю і тільки аж по ній нащадки зрозуміли, кого вони втратили: його думки лягли в основу ідеології сучасного українського покоління. Та про його життя теперішні наші люди дуже мало що знають, а для вшанування його пам'яті не зроблено майже нічого: ми не маємо досі ані докладного його життєпису, ані навіть доброго його портрету. — Досі ніде не було випадку вшанування його пам'яті на ширших прилюдних сходах і за сімнадцять літ по смерті. Сьогодні вперше його земляки відправляють у Кракові панахиду за упокій його душі, хоч інших борців за ті думки, котрих власне він був провозвісником і першим боевиком, шанується щорічними згадками скрізь, де тільки українці мають на те спроможність.

Спробую бодай у коротких словах представити образ цієї видатної людини й нехай ці мої нескладні й бліді інформації будуть скромною бодай і спізненою квіткою на передчасну могилу дорогого Земляка.*)

Микола Міхновський народився, як син священика, в 1873 році у селі Шубівці на Полтавщині. Вчився у прилуцькій гімназії, яку й скінчив десь у початку дев'яносто років. По скінченні гімназії вступив на правничий факультет київського університету, де й дістав диплом десь у роках 1896-7.

Ще в гімназії М. Міхновський організував український гурток із своїх товаришів, а в університеті був активним членом студентської громади, яка в його часи (1893—1897 рр.) була досить численна. Вже по скінченні університету, коли він був адвокатським конціпієнтом у Києві, підтримував живі зв'язки зі студентством і українізував тодішню мало свідому студентську молодь.

З Києва М. Міхновський незабаром виїхав до Одеси, де перебував коло двох років, а з Одеси десь коло 1900 р. — до Харкова, де, по відбутті п'ятилітнього стажу адвоката помічника, відчинив власну адвокатську канцелярію, яку провадив аж до світової війни, коли був покликаний як прапорщик запасу до війська.

В 1891 р. у Полтаві з почину Івана Липи засновано братство Тарасівців, що проіснувало до 1893 р. В тім братстві брав активну участь і М. Міхновський, аж поки його не розв'язала царська влада.

Коли в 1900 р. було засновано Революційну Українську Партію, він прислав до неї як один із основоположників. Його брошура, як основа ідеології РУП, виходить першим числом видань цієї партії (в тім же 1900 р.). Потім він розійшовся в ідеології із своїми товаришами з РУП та разом з О. Макаренком заснував Українську Національну Партію (НУП), для якої написав відомі „Десять заповідей українського народу“, що фактично стали основою ідеології українських революціонерів, хоч його сучасники тих заповідей не прийняли.

В серпні 1903 р. на урочистостях відслонення пам'ятника І. Котляревському в

Полтаві він кидає між очі полтавському міському голові В. Трегубові порожню обгортку від привіту харківських українців, бо Трегубів, з наказу царського міністра Плеве, заборонив промови в українській мові.

У 1909 р. він виступив на чолі оборонців у голосній справі „Лубенських боевих дружин“, де головними обвинуваченими були відомі українські діячі: брати Володимир і Микола Шемети, Андрій Ливицький, Михайло Деркач, Павло Крат і багато інших (усіх обвинувачених було 49). Перша розправа перед воєнним судом відбулася 14. лютого і вироком суду обвинуваченим наложено тяжкі кари (каторга і заточення в твердині). Друга — касаційна — розправа відбулася в Лубнях. На тій розправі Міхновський виголосив таку блискучу промову, що при ній плакали і судді, й оборонці. По ній суд звільнив усіх обвинувачених від вини й кари.

В 1906 році, під час виборів до першої російської Державної Думи, він видав односторонню п. н. „Слобожанщина“. Цей орган був царською поліцією негайно заборонений, та особиста присутність і промова М. Міхновського серед виборців зробили на останніх таке враження, що вони вибрали всіх кандидатів українського блоку від Полтавщини. Ті посли заклали в Думі першу українську громаду.

В році 1912 він видав у Харкові тижневик „Сніп“, що, по „Хліборобі“ братів Шеметів, був другим органом, який обстоював думки, такі незрозумілі широким верствам тодішнього українського громадянства — думки, що набрали належної пошани і зрозуміння тільки в наші часи. За них царська влада незабаром закрила його орган.

В бурхливі часи 1917—1918 рр. він виступає як найбільше активний революційний діяч у Києві, але тодішніми урядами Української Центральної Ради і пізніше гетьмана до участі в державній роботі допущений не був, як виразник крайніх націоналістичних поглядів. Лише пізніше, вже на еміграції, тодішні правителі

В неділю 18. травня ц. р. в краківській православній українській церкві в год. 12-й буде відправлено першу панахиду по

Миколі Міхновським

з нагоди 17-ої річниці його смерті. На ту сумну урочистість запрошують Українське Громадянство

Земляки Полтавці.

ДО УКРАЇНСЬКИХ КОМБАТАНТІВ!

Кличемо Українських Комбатантів явитися на відправі панахиди за спокій душі Миколи Міхновського в православній церкві в неділю, 18. травня ц. р.

УПРАВА СЕКЦІЇ

ДОПОМОГИ У.К.Т.І.Н. ПРИ УДК в Кракові.

цілком прийняли, як свою, його політичну програму.

Але сам він, ніколи не переможений, хоч змучений і вкінці хворий (в січні 1919 р. захворів на тиф) не йде на еміграцію. Наперед вибирається на Кубань. Весною 1924 р. вертається до свого найближчого приятеля й побратима В. Шемета у Київ, де (на Жиланській вулиці) сам кінчає своє життя у саду на лоні розквітлої весняної природи.

М. Міхновський був у своїх поглядах, житті, громадянській і політичній роботі тим і таким „чоловіком цілим“, якого могла народити хіба наша полтавська чорноземна цілина. Неприйнятий своїми сучасниками, став він підвалиною, на котрій вони ж — його тодішні антагоністи — основували свою дальшу роботу. Він, як і Леся Українка, був духовим епігоном Т. Шевченка і, так само як його землячка, не знайшов зрозуміння і признання за життя.

Тим більшої пошани набирає його особа в історичних перспективах і тим більше зобов'язань до його пам'яті мають ті, що нині уважають себе його спадкоємцями.

Віктор Андрієвський.

Заворушення на Креті

РИМ, 17. 5. — Агенція Стефані довідується з Атен від грецького капітана фльоти Діавантіса й кількох моряків, що втекли з Крети, що на острові вибухли грізні заворушення. На команданта грецьких військ на Креті, ген. Папастерміна, мали напасти

повстанці й убити. При тому зранили одного єпископа, що хотів його рятувати. Подібна доля стрінула міністра Анструдашія. Внаслідок постійних бомбардувань знищено багато грецьких і англійських кораблів.

—o—

Нова жертва англійських агентів

РИМ, 17. 5. — „Мондо Арабо“ довідується з арабських кругів в Дамаску про важні подробиці, зв'язані з несподіваною смертю колишнього іракського прем'єра маршала Тага-ель-Гашімі, який потайки підтримував уряд Кайлянія перед англійськими зазіханнями. Під час свого перебування в Трансйорданії Гашімі висловився за національний уряд в Багдаді. Фактом є, що від того часу агенти англійської тайної служби мали вже в підозрінню Гашімія. Коли почалася війна між Іраком і Англією Гашімі мав заявити своїм довіренним, що

хоче вернутися до Іраку, віддати себе до диспозиції уряду Кайлянія й перебрати командування якоїсь армії проти англійців. У вівторок ранком арабські друзі, з якими Гашімі до пізньої ночі обговорював свої плани, знайшли його мертвого в хаті. Тоді ще Гашімі був цілком здоровий. Коли приятелі Гашімія йшли до його хати у вівторок ранком, вони вже не побачили перед нею агентів англійської тайної служби, що досі звичайно там сторожили. Ніхто не сумнівається, що Гашімія вбили на доручення Англії.

Німецький мінолов зістрілив англ. бомбовик

БЕРЛІН, 17. 5. — У смузі каналу Ля Манш один із британських бомбовиків кількакратно намагався заатакувати два мінолови німецької фльоти. Морські одиниці, що є спеціально озброєні до боротьби з літаками, кількома стрілами поцілили британський літак, який, врешті, скинув

бомби на обидва німецькі пароплави. Однак, завдяки незвичайній рухливості цих малих воєнних пароплавів, бомби не попали. Зате жвавий вогонь міноловів спричинив те, що зістрілив британський бомбовик.

—o—

*) Відомості про юнацькі роки М. Міхновського і його участь у лубенських процесах дістав я від близько знайомого з Небіжчиком В. П. П.-на Андрія Ливицького, якому складаю за них щиру подяку.

Війна арабів проти Англії

Англія в своєму поденервуванні та зі страху за долю Суєзу, вмоталась у війну з арабами, що на остаточну розправу з Англією ждуть нагоди вже віддавна. Розпочалося в Іраку...

Продовж довгих років Англія намагалася накинати Іракові систему своєї влади. Не зважаючи на те, британським дипломатам не пощастило досягнути в Іраку своєї цілі. Військовий натиск та активність „Інтілідженс Сервіс“-у не могли не то згасити, але й злагодити національних прямих Іраку до повної незалежності. Навпаки, військовий натиск ще тільки загострював напруження, а „успіхи“ агентів англійської таємної служби з черги доливали тільки оливи до вогню.

У 1921 році, англійці висунули на іракський трон проти волі іракських націоналістів та особливо проти волі духовенства, що — як відомо — грає там велику роль, короля Фейзала, сина Еміра Гуссейна, що його Ібн Сауд прогнав із Геджасу. Англійці сподівалися — зрештою довгий час слушно — зробити собі з того короля повільного манекіна своїх плянів, використовуючи його противенства з націоналістами та духовенством, як і династичну ворожнечу між невігідним ім володарем Саудівської Аравії та сином прогнаного ним Еміра Гуссейна.

Англіїці перерахувалися. Вправді король Фейзаль вступив на трон з їхньої ласки, але труднощі, що саме через те він на них в Іраку натрапив, давали йому щораз більше до пізнання, що на троні в Багдаді на довшу мету можна вести тільки іракську політику, а в ніякому разі англійську. У висліді він враз із прем'єром Діаафар Пашею попадав щораз більше в колізію з Англією. Через ті іраксько-англійські противенства прем'єр мусів врешті уступити, а король заключив у 1930 році (в дні 30 червня) саме той договір, що на нього покликається нині уряд Іраку, домагаючися негайно усунення британських військ, що причадили та увійшли на територію Іраку в пристані Басра. Це було безпосередньою причиною британсько-іракського конфлікту та проголошення „святої війни“ арабів проти Англії.

Початкове довіря до короля Фейзала швидко перемінилося в глибоке недовіря

до нього, а нині вже ніхто не сумнівається, що нагла смерть короля в його готелі у Берні по випитті горнятка кави, було ділом англійських агентів. Це було у вересні 1933. р. — Чотири роки пізніше, за панування короля Гіаці І., замордовано на замовлення англійських агентів генерала Бекр. Король продовж трьох років зміняв шість разів свої міністерства та лавірував між національною опозицією і англійськими домаганнями. У жовтні 1937. р. перевів військовий переворот, перебрав владу в свої руки, а прем'єром назначив свого приятеля Гікмет Солеймана. Цей намагався з успіхом зліквідувати внутрішню опозицію, що було можливе тільки за допомогою чисто протиполітичної політики. У висліді він став смертельним ворогом Лондону. Його застрілили в 1937. р. англійські агенти. По смерті генерала Бекр Седкі, король іменував компромісовий уряд під проводом Мадфай Бея. Та й це до вирівнювання з Англією не довело. Англійці новому прем'єрові не довіряли й він мусів в 1939. р. уступити, а на його місце прийшов його партійний противник та знаряддя в англійських руках, Нурі Паша ель Саїд. Самого короля англійці почали щораз більше підозрівати та недовіряти йому й в одну червневу ніч в 1939. р. він згинув „в нещасливому випадку серед невияснених обставин“ — як писала англійська преса. Та ці „невияснені обставини“ були для кожного аж надто ясні. Секрет Сервіс вже має свою славу.

Здавалося, що Англія остаточно досягнула свою ціль, бо на іракський престіл вступив безрадний і безвольний 4-літній син замордованого короля Гіаці, як Фейзаль II. Оплачуваний Англією Нурі ель Саїд виконував наложені на нього англійські завдання справно й негайно по вибуху війни зірвав дипломатичні взаємини з Німеччиною та отверто поставився по стороні Англії.

Та це вже належить до історії. Справу тепер мають вирішити не гроші та політичні інтриги, але зброя й воля народу. Ірак все входив за Ахілеву п'яту Великої Британії, вже хочби з огляду на його географічне положення. Ірак має для Англії потрійне значіння: шлях до Індії, фляккова охорона англійських позицій у Суєзі

та Моссульська нафта. Звідси й право перемаршу з договору з 1930. р., що з нього намагається тепер Англія зробити право окупації. Вибух війни між Іраком і Англією є тепер черговою загрозою для британської імперії. Тим більше, що з Іраком солідаризується цілий арабський світ.

АНГЛІЇ БРАКУЄ ВОЄННОГО МАТЕРІАЛУ

БЕРЛІН, 17. 5. — Англійський генерал Колінс обговорив у довшій промові англійські невдачі. Після обширного засування сучасної ситуації, англійський генерал сказав, що положення під Багдадом неприємне і що Амба Аляджі в Абіссинії — це твердий горіх. На особливу увагу заслуговує таке речення з тієї промови: „Британський генеральний штаб стоїть перед важким завданням. Одночасно треба воювати в Лівії, Абіссинії, Іраку, в Гібральтарі, на Мальті і на Креті. Мусимо вважати на Дал. Схід і не забувати про британський острів. Ніколи нема до розпорядимості доволі кораблів, зброї і літаків, щоби відповідно засобити всі бази“.

Глянув Ігор на сонце, на ясне,
Бачить — сонце затьмилося, гасне.
Глянув Ігор на свою дружину —
Лицарі хлиять голови в долину.
Каже Ігор до них: „Братія, годі!
Лучше згинемо всі в поході,
Лучше зложимо голову в полі,
Ніж будемо каратись в неволі.
Відіпнемо ж ми коні з припону
Й помчимось до синього Дону,
Щоб шоломом води там зачерти,
Або коп'є зломити й умерти!“

(Переспів Б. Лепкого).

Це виїмок із поеми з XII. століття

„Слово о полку Ігоревім“

Прочитайте цю поему — вона вічно жива, хоч стільки часу минуло!

Чи є вона у Вашій бібліотеці?

Ціна: 3. — зол., з пересилкою 3.30 зол.

Висилаємо тільки за готівку,
або за післяплатою.

Замовляти: „Українське Видавництво“
Краків, Райхсштрассе 34.

О. 3.

Вражіння з Німеччини

(Продовження)

Хто не має біля хати кусника городця, той наймає собі землю за містом і так повстають біля всіх більших міст великі вінці гарних городчиків, що літньою порою оточують міста, додаючи їм краси та здоров'я. У містах цих будують маленькі літні дімки й туди родина по скінченні денної праці у місті йде працювати для власної приємності й користі. Деякі перебувають там від полудня суботи до ранку в понеділок. Це так звані „шребергартен“ чи „вохенендгартен“.

Хто не має городу й не має змоги працювати чи перебувати на вільній просторі, той використовує вільний від праці час на прогулянки. У неділю роїться околиця кожного міста від прогульковців, що або гуртом, організовано улажують прогулянки в околиці, щоб її пізнати, або виходить уся рідня у вільний простір на лоно природи. Молодь у вільному часі від праці чи науки віддається різним спортам, прогулянкам та військовим вправам у терені, призначаючись цим способом до військового життя. На спорті та руханці присвячує молодь назагал багато часу. Навіть молодь, що працює на фабриках, відбуває перед працею

руханкові вправи. Це починається до кращого розвитку м'язів і до гартування тіла й тому в Німеччині часто взимі можете бачити молодих людей у легких убраннях, із голими шиями та колінами. Така загартована молодь творить потім сильну та відважну армію.

Одною з культурних примет німців є їхня ввічливість та чемність. Правда, не всі околиці під цим оглядом однакові, проте загально всі можуть служити нам за добрий приклад. Чи на вулиці, чи в поїзді, чи в уряді — всюди ви дістанете чемну відповідь, пояснення, пораду, допомогу, а коли ви чужинець, то тим більше.

Скільки разів мав я щось до діла в урядах, кожного разу порівнював цю ввічливість, як також швидкість у поладженні справи, з колишніми польськими урядами, де кожна справа мусіла „відлежати“ відповідний час, щоб її поладити — прихильно чи відмовно й де кожний урядовець робив ласку тим, що говорив із клієнтом. До того всього кожне подання мусіло мати стемплеву оплату, а без подання ніяка справа не обходилася. Цієї „благодати“ в Німеччині якось не знають. В кожному уряді ви дістанете вияснення чи пораду — чемно й ввічливо. Ви почувате себе там громадянином, а в урядах бачите установу, яка є для громадян. Цього свідомий кожний німець, свідомий своїх обов'язків і прав. Він не дозволив би, щоб в уряді ним крутили та відсилали від референта до ре-

ферента, з кімнати до кімнати, як то нами крутили.

Приглядаючись до поладжування різних справ по урядах, приходило мені не раз на думку, що було б добре, коли б усіх наших урядовців та кандидатів на урядовців вислати „на практику“ до Німеччини. Там навчилися б вони, як треба говорити та поводитися із клієнтами і чи скоро можна поладжувати всякі справи. Мали б тоді всі ми здоровіше нерви, бо не треба було б їх підривати по різних урядах та при всяких нагодах. Правда, що й клієнти тут більш терпеливі та зрівноважені: ніхто не пхається, не кричить, всі стоять у чергах та ждуть, коли прийде на них час поладнати справу.

Або ось така картина у поштовому уряді в одному більшому місті:

Велика галя, в ній багато столиків із приладами до писання, дві машинки до писання, біля них автомати на папір. Можеш там поладити все своє листування: хочеш — чорнилом, хочеш — машиною, сидиш у теплі, при вигідному столі, краще, як дома. Чи це не зразок культури?

Про купецьку солідність німців знаємо також усі, але треба сказати ще про купецьку ввічливість, яка в цих тяжких для купців часах, коли вони мають подекуди „зв'язані“ руки, тим більше заслуговує на припання. Він завжди ввічливий із покупцем, вітає його ввічливо і так само прощається з ним, незалежно від того, чи він ку-

Серед співу, сміху й забав

Відвідина дитячого садка в Кракові

Може декого зразу й здивує оцей життєрадісний наголовок, не дуже схожий із тією дійсністю, що багатьом вдумливим насуває не все радісні рефлексії.

Та, не дивлячись на всі болючі моменти оєї нашої дійсності і прикрі, не раз аж надто, одні чи другі факти нашого будня, все ж існує в нас світ, що в ньому ви не знайдете й найменшої позначки тієї злости, що, на жаль, щораз густіше омотує нас своїм кошмарним павутинням.

Не можу оминати отут нагоди похвалитись, що маю щастя жити дуже близько до того світа, що коли сміється, то сміється цілим своїм серцем, а коли плаче, то щирішого плачу ніде нема, і коли захоплюється, то всією душею, всім еством своїм, світа, що не знає ні злости, ні калькуляції, ні всіх „високих ходів” нашого українського будня.

Не всі знають цей світ і не всі вважають потрібним ним поцікавитись, „знизитись” до нього, дарма, що саме він — основа, що без неї нема найвищого спільного твору — нації.

Здається ясно вже, про який світ говорю. Так, я про нього, про світ української дитвори, про оцю вічну весну нації, про оцих маленьких і малих друзів, що серед співу, сміху й забав виростають на оте нове покоління, що від віків ждане і досі все ще не вирощене.

Коли в вас, що все ж хочете дивитись отвертими очима на оточуючу дійсність, все ж будиться отой острах за завтра, коли в вас насправді серце сповнене гіркістю нашого будня й тривогою за наше завтра, — то ви бодай на мент „знизіться”, підіть у цей світ вічної весни нації, підіть між маленьку українську дитвору, до оцього немов своєрідного храму, де бе життєтворче й життєрадісне джерело обнови, джерело нової сили.

Я хочу намовити вас зачерпнути з того джерела життєрадісності, хочу намовити вас зайти в найближчих днях не деінде, а до дитячого садка в Кракові. Я з дитворою стрічаюся безпереривно, цілі десятки її листів я одержую щоденно на свій редакційний стіл і часто до цього стола забігають малі громадяни особисто, але коли зустрі-

ся я вчора з цілим гуртом маленьких друзів саме в краківському садку, я пережив один просто чудовий день.

Це не фраза, коли скажу, що вибухи і чудові переливи сміху-дзвіночків цілої громади дитвори можуть нас більше захопити-одушевити, як не раз найкращий хор, чи якась симфонія.

І ось такі вибухи сердечного, дзвінкого дитячого сміху зустрінули мене в краківському садку. Забудете бодай на хвилину всю суєтню дня, очаруетесь цим сміхом і цілий день носитимете його з собою. І він мов якась казкова цілюща вода сповнить вас благодаттю.

І насправду, з правдивою пошаною і правдивим признанням треба дякувати тим паням жіночої акції УОТ в Кракові, що з таким завзяттям і з такою послідовністю взялися за справу організації садка; таки, не дивлячись на всякі, тільки їм відомі, труднощі, його відкрили.

Здається, справа проста, але коли подумати, що хоч би за льокаль треба було кругло пів року старатися, що ремонт його й урядження та численні забавки коштували не одну сотку, що добуття харчів на щоденне доживлювання дитвори належить сьогодні не до чогось іншого, як до штуки, то стане зразу ясно, що дитячий садок у Кракові — це таки досягнення, що попри нього не можна пройти мовчки.

І саме із свідомістю цього, я вважаю за обов'язок поставити декілька побажань до громадянства Кракова. Перш за все вражає відносно мала досі кількість дитвори в садку, а саме кругло 20, в час, коли всієї української дошкільної дитвори в Кракові є 200 (двісті). При тому ж не має в садку дитвори бідніших батьків, а саме вони можуть користати зі знижки оплати, яка й так відносно низька, бо всього 20 зол. (місячно, вже разом із поживним і смачним другим сніданням, що його готують і розділюють самі матері-дижурні). Друге побажання: в не однім домі знайдуться зайві забавки старших дітей, а то й частини одяжі. В садочку все це дуже придасться. А третє: допоможіть садкові взагалі тим, чим ваша змога. Заохотіть знайому матір, хай пішле дитинку до садка. В ньому й чистенько й простірно і дбайливий кваліфікований та досвідчений провід, в ньому радість сміх, пісня й забава. Це лише кілька днів, а дитинка сама рватиметься до садочка, до любого їй гурту маленьких друзів.

А коли ж прийдеться вам скласти якусь грошеву пожертву на садок, то зробите це для одної з найважливіших справ. Вирощувати нове українське покоління нову людину треба вже з перших днів його життя.

„Фронтом до дитини!” — не сміє стати в нас черговою „єдиноспасенною” фразою, але це основний обов'язок, що його мусимо виконувати всі. Дитячі садки — один з етапів виховання нової української людини. І коли хочете дихнути бодай на часок чарівною атмосферою життєрадісності, щирості, сердечності, коли хочете втекти на часок від злости нашого будня і зачерпнути з джерела обнови сили й віри — зайдіть між нашу українську дитвору в садку, — зайдіть туди, де перлисті переливи сміху, де співанки сердечні та гри-забави безжурні.

Відізьвіться й очаруйтеся красою вічної весни нації — її найбільшого скарбу — її рідної дитвори.

Б. Данилович.

ДЛЯ КУРЕНІВ МОЛОДІ І УОТ.
Дітвора й молодь навчіть, щоб знали, що діялось колись на рідній землі!

Щоб читали, щоб пізнали минувшину рідного народу й любили її! — В домівках Куренів Молоді чи У. О. Т. — читайте:

„ІСТОРІЮ УКРАЇНИ“

МИКОЛИ АРКАСА

Оправлена в полотно, 684 стор. друку, 351 ілюстрацій.

ЦІНА 30 ЗОЛ., з пересилк. 31.40 ЗОЛ.

Висилаємо тільки за готівку
:: або за післяплатою. ::

Замовляти: „Українське Видавництво”
Краків, Райхсштрассе 34.

ПОДРОБИЦІ ЖИДІВСЬКОЇ ДЕВІЗОВОЇ АФЕРИ В СОФІЇ

СОФІЯ, 17. 5. — Тепер виринають на денне світло подробиці на велику мірку подуманої девізової афери, якої головними пружинами були софійські жида — брати Хаїм і Ніко Леві. Обидва вони незаконним шляхом перепачковували більші суми закордонної валюти з Болгарії до інших держав. Ці два жида ввійшли в порозуміння з урядовцем одної закордонної дипломатичної станиці у Софії і за його посередництвом хотіли перепачкувати суму 1,200.000 левів, що були призначені для свояків, які живуть у Палестині. Але згаданий урядовець посольства не вмів мовчати й вістка про намірений девізовий проступок дійшла до влади безпеки, яка зацікавилася жидами. Їх арештували, поки ще вони встигли перевести в життя свій намір. Обвинуваченням грозить грошева кара і тюрма.

СИРІЯ КЛИЧЕ ДО СВЯТОЇ ВІЙНИ

ЦАРГОРОД, 17. 5. — У різних містах Сирії і Ліванону магомтанське духовенство після богослужень закликає населення брати участь у святій війні проти Англії. Опісля духовенство благославляє молодого короля Іраку Фейзала і голову іракського уряду Кайлянія.

ПОВСТАННЯ В ПАЛЕСТИНІ

БЕЙРУТ, 17. 5. — Не вважаючи на засоби найбільшого гнету, в Палестині поширюються вогнища повстання. Зпочатку англійці намагалися обдурювати арабів обіцянками. Але коли виявилось, що арабів годі на це спіймати, англійці вхопилися за драконські засоби, почали арештувати і засилати арабів. Але це їх не залякало і вони відповіли на англійський терор загальним повстанням. Скрізь потворилися відділи повстанців, з якими дуже важко боротися англійцям. У кількох місцевостях дійшло до того, що араби воюють з англійськими військовими частинами. Арабські повстанці загони відзначаються незвичайною рухливістю. Вони виринають в одній місцевості, кидаються на британські відділи і розбивають їх, поки ще надійде допомога. Коли врешті наспіває підмога, арабські партизани вже є багато кілометрів поза тією місцевістю і знову нападають там на англійські відділи. Британська влада цілковито збита з пантелики, бо партизанську війну підтримують усі араби.

ТУРЕЧЧИНА НЕ ВИШЛЕ СВОГО ЗАСТУПНИКА НА КРЕТУ

АНКАРА, 17. 5. — З політичних кругів доходять вістки, що Туреччина після відкликання свого посла з Атен не матиме ніякого заступника при грецькій уряді, який втік на Крету.

Оголошуйтеся у „К. В.”

3 НОВИХ ВИДАНЬ

Нова історична повість

Богдан Лепкий: КРУТІЖ. Історичні малюнки з часів Гетьмана Виговського. Краків, 1941. 145×210, 172+(4) ст. — Українське Видавництво. Бібліотека історичних повістей ч. 1. — Ілюстрації арт.-мал. Е. Козака.

Нова історична повість, чи, як П Шановний Автор назвав, історичні малюнки, написана пару літ тому, з'являється — як і не можна краще — в пору. Автор назвав її евфемістично „Крутіжем“, але з її листків бе із непереможною силою щось більше: це подих отого страшного хаосу, що зачався в Україні в часах гетьмана Виговського й що має в українській історії усталену назву „Руїни“. Коли на Україну наступають зі всіх-усюдів вороги, суспільність, замість об'єднатися довкруги гетьмана, допускає до того, що чернь, ота духовна безвідповідальна чернь, підносить голову, бунтується...

З листків повісти Лепкого віє справжнім, нефальшованим, глибоко й трагічно відчутим подихом оцієї руїни. І в тому найбільша цінність цих історичних малюнків, тим вони відповідають упевненій першій і основній вимозі, що її ставить до історичних повістей: не переказувати історичні факти, але віддати духа доби.

Дія повісти проходить, так сказати б, здалека від великих шляхів історії. Але й на цих бічних, дрібних стежках малі звичайні люди переживають історичні катаклізми, переживають серцем, а то й їхня доля так чи інакше вплітається в хід історичних подій. У часах руїни можлива ще інша концепція, що її Автор прегарно використав у своїх малюнках: історична постать, стручена зі свого педесталу, паде між очих дрібних, звичайних людей, щоб жити їхнім життям, життям простої, безпомічної людини, що позбавлена сили, замість керувати подіями, сама дається їм керувати. Такою постаттю є в „Крутіжі“ полковникова Нечаїха, донька гетьмана Богдана Хмельницького.

Ці картини були б надто трагічні, якби не було для них якоїсь противаги. В повісті вона є: це герой Валентий Босий-Босаковський і невеликий гурт козаків, що зібрався круг нього й їде разом із ним, щоб послужити Гетьманові, послужити добрій справі.

Тип Босаковського новий в українській літературі. За часів Хмельницького пристало до козацького руху тисячі української шляхти. Добра половина полковників Хмельницького із Морозенком (Морозовицьким) і Кричевським на чолі, багато козацької старшини й рядовиків — це шляхтичі. Були між ними різні люди: були й такі може, що втікали перед карами, але більшість, оті тисячі, це

були справжні ідеалісти, що кидали майно й ставились, щоб боротися серед непевного за національну справу.

Таким ідеалістом є герой повісти Лепкого, Босаковський. Правда, маетків він не кинув дома, хоч часто ними хвалиться, але справжнім, великим ідеалістом таки був. Його посвята для української справи справді велика. Є це постать розміряна на велику міру. Коли можна вжити аналогії, це український Дон Кіхот, але не вирваний із свого середовища й кинутий у інше, а в своєму, питомому середовищі, середовищі справжніх боїв і змагань. Це дійсно великий лицар. Він сам прокидається „смішним“, бо в таких часах, можна бути або сильнішим за інших, або „смішним“. Це вже доля мабуть усякого чистого ідеалізму. Під тим оглядом пригадує Босаковський у дечому поручника Цяпуку, що теж став відомий і в українському письменстві, але все таки Босаковський, хоч і „смішний“, та куди поважніший від нього. Ця монументальна постать — це друга велика мистецька цінність повісти. Історична повість, що віддає вірно духа доби й малює таку постать, ніяких похвал не потребує.

Все ж таки Шановний Автор скромно, може надто скромно, назвав цей твір лише „історичними малюнками“. Це звільняє говорити нас про композицію повісти, яка проте, хоч і дуже проста, є доволі суцільна, розвиваючись разом із подорожжю героїв — до мети. Автор лише немов обірвав закінчення. Вмираючи, Фалдовський заповів трагічніше закінчення: „Нечаєву... я... казав... пірвати... На Катерину теж... наставлені сітки... Юрась невдаха... Все Хмелеве кодро мусить пропасти, мусить!... Чув?...“ Автор закінчив чим іншим, бадьорішим: біля Босаковського зібрався вже чималий гурт козаків, що хочать вірно служити Гетьманові. Вони їдуть туди, вони везуть Нечаєву. Дорога перед ними стелиться вже вільна... Так бодай здається читачеві.

Це бадьоре закінчення дозволяє легше сприйняти оцю повість із часів руїни, хоча це тільки що початки руїни...

Якщо йде про дрібні недогляди, які скрізь бувають, то в другому виданні, яке напевно скоро появиться, слід би пропустити подвійний опис першого бою й першої рани Максима (ст. 47 і ст. 97), бо це могло відбутися лише раз. Так само — на мою думку — вимагає деякого глибшого психологічного обґрунтування переродження Фтодонта із злочинця на порядного чоловіка. Та ці й деякі інші дрібні деталі ніяк не зменшують великої ваги й вартості цілої повісти, яка займе видне місце серед українських історичних романів. Повість на-

УВАГА!

УВАГА!

НЕ ЗНАЄТЕ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ?
НЕ ТУРБУЙТЕСЯ!

Вже появилася у продажі
третій поправлений наклад

І. Корецького

САМОУЧОК

НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ

В А М П О М О Ж Е!

СА М І Н А В Ч И Т Е С Я!

ЗАРАЗ ЙОГО СОБІ ПРИДБАЙТЕ!

Ціна: 3.— зол., з пересилкою 3.60 зол.

Питайте за ним у всіх книгарнях!

Висилаємо тільки за готівку

:: або за післяплатою. ::

Замовляти: „Українське Видавництво“
Краків, Райхсштрассе 34.

суває аж надто багато історіософічних міркувань, бо така подія могла б проходити не лише за Виговського, але — на жаль — і за княжих часів і в 1918 році...

Цією повістю започаткувало „Українське Видавництво“ серію історичних повістей. Належить йому дяка за таку серію, що дуже на часі, і зокрема за те, що започаткувало її таким прегарним твором.

Є. Ю. Пеленський.

—o—

ПРОТИЛЕТУНСЬКЕ СХОВИЩЕ
В ПИВНИЦІ СОЛОМОНА

ШТОКГОЛЬМ, 17. 5. — Згідно з вістками з Єрусалиму, тамошня влада призначила пивниці палати царя Соломона на протилетунські сховища для цивільного населення в Єрусалимі. В цій пивниці має схоронитись 6.000 людей.

—o—

ФЛЯМАНДЦІ ДІЮТЬ САМОСТІЙНО

БРІСЕЛЬ, 17. 5. — Подають, що крім зеднаної вальонської партії получились теж рексисти і вердинасівці в одну асоціацію. При тому ці організації взаємно визнають себе. Флямандська зеднана партія стоїть під проводом Стафа де Клерка.

В заяві, що його оголосили щоденники, Кларк звернув увагу на значіння факту зеднання і при цій нагоді м. ін. заявив: „Маємо певну надію, а навіть ми є переконані, що канцлер Адольф Гітлер запевнить нам майбуття під політичним, культурним і господарським оглядом, і тому ми схильні всякими засобами, які маємо до диспозиції, співпрацювати над здійсненням нового європейського ладу“.

—o—

КОМУНІКАТ

Українського Консуму в Кракові.

В тижні від 19. до 25. травня 1941 р. продаватимуться такі приділові продукти:

Хліб і мясо в дотеперішній кількості й ціні (на відтинки 19 і 20 додаткових карт II 200 гр. мяса на особу).

Масло (свіже) на додаткові карти II, відтинок 25 по 125 гр. на особу.

Мило до миття й прання на нормальні карти, відтинок із написом „мило“ по 1 кусникові тоалетового і по 1/2 кусника господарського на особу.

Консум має ще в продажі знамениту капусту, помідори та огірки власної консервації.

Управа Консуму.

Українська
Господарська Спілка

УГАС

Акційна Спілка
Краків

Б І Л Я Н С

з дня 31. грудня 1940 р.

А К Т И В И

Каса	зл. 10.087.13
Льокати	25.200.—
Відборці	1.121.56
Доставці	117.130.43
Акціонарі	96.160.40
Товари	314.621.96
Р-к переходовий	2.218.—

зл. 566.539.48

П А С И В И

Акційний капітал	зл. 250.000.—
Резерва на сумнівних довжників	8.313.60
Банки	207.650.
Відборці	34.222.
Доставці	15.120..
Р-к переходовий	510.
Антиципації	32.903.28
З и с к	17.813.65

зл. 566.539.48

Рахунок зисків і страт

за 1940 р.

СТРАТИ

Виплачені провізії	зл. 25.114.07
Кошти завідування	126.339.82
Дотації	18.104.29
Відписання сумнівних довжників	9.148.12
З и с к	17.813.65

зл. 196.519.95

З И С К И

Зиск з продажі това- рів	зл. 151.921.90
Побрані провізії	44.598.05

зл. 196.519.95

НОВИНКИ

КАЛЕНДАР

ТРАВЕНЬ.

18. Неділя — Про самаринина.
19. Понеділок — пр. Пова мн.

— ЗАХОДОМ УДК-КРАКІВ відбудеться черговий виклад на актуальну тему в суботу, 17. травня в год. 19.30, у Кракові в залі при вул. Льоретанський 18.

— ОСТАННІЙ ВИКЛАД НАУКОВОЇ РАДИ ПРИ УДК у Кракові з ділянки Шевченкознавства з нагоди 100-ліття поеми „Гайдамаки” відбудеться в год. 19.30, у Кракові в залі при вул. Льоретанський 18. Викладає проф. Плятона Лушпинського у програмі відчит проф. Плятона Лушпинського у Варшаві на тему: „Шевченкові Гайдамаки”, в якій презентуватимуть до відома дуже цікаві дослідження над першими історичними поемами Шевченка. Гостям раді.

— УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ХОР під проводом Володимира Божика виступить у Любліні з трьома концертами в дні 19., 20. і 21. травня. Дня 25. травня відбудеться репрезентативний концерт у Варшаві, 27. травня у Ліцманштадті, 28. травня в Каліші, 29. травня в Позені. Від 1. червня УНХор починає гостинні виступи в Берліні. З приємністю треба ствердити, що УНХор під мистецьким оглядом постійно підвищує свій рівень так, що він справді гідно репрезентує українську пісенну культуру.

— КОМІСІЯ ЦИВІЛЬНОГО ПРАВА Правничої Секції УДК уладжує в понеділок 19. травня в год. 19.15 в доміні УДК, Краків, Зелена 26/III, м. 7, реферат д-ра Т. Мацькова на тему „Головні основи радянського цивільного права”. — Вступ для членів і запроваджених гостей.

— ВИКЛАД П. ОЛЕНИ ТЕЛІГИ. В понеділок 19. травня в год. 19-й відбудеться ширші сходи нічної Секції УОТ у Кракові у власній доміні при вул. Зелений ч. 18, м. 1, на яких п. Олена Теліга прочитає реферат п. з. „Якими нас прагне”. Проситись численно прибути.

— ДИРЕКЦІЯ ДЕРЖАВНИХ ЛІКУВАЛЬНИХ ЗАВЕДЕНЬ у Кракові повідомляє, що від 20. травня відкрита ДІЄТИЧНА КУХНЯ ДЛЯ НІМЦІВ І УКРАЇНЦІВ (вул. Коперника 25). Гості повинні зголоситись найпізніше до 19. травня в дирекції державних лікувальних заведень, вул. Коперника ч. 17, тел. 201-83. Обідня пора від 12—14 год.

— „УКРАЇНКА” В НІМЕЦЬКІЙ ПРЕСІ. В „Кракавер Цайтунг” ч. 112 поміщено цікавий опис вежі короля Данила в Столпю біля Хоаму. Опис ілюстровано двома світлинами.

— ЧЕРГОВА НАРАДА мужів довіря Делегатурі УДК у Нім. Перемишлі відбулася 6. травня. Відкрив її о. сен. Ю. Татомир, описав здавали звіт 15 представників сіл перемиської землі. Інж. Антоцький заступав господарські справи. Відповіді на запити представників давали інж. Артюшенко, дир. Барисевич, дир. Татух і п. Маселко. Вкінці промовляв о. сен. Татомир.

— ЛІКАРСЬКА СЕКЦІЯ ПРИ УДК В ХОЛМІ повідомляє українське громадянство міста Холму та холмського повіту, що дня 13. травня п. р. розпочали лікарські виклади з ділянки санітарного зв'язу в залі УДК. Виклади будуть провадитись щодругий день, аж до 27. червня п. р. в годинах від 20-ої до 22-ої. Охочих на виклади реєструє д-р Юліан Павлишин в українському шпиталі св. Миколая вул. Грубешівська 54, в довільних годинах. Викладають усі українські лікарі міста Холму. — Оплата 10 зол., передбачені звільнення. По викладах відбудуться іспити та роздача посвідок, що дають управнювати при пошукуванні праці в сабударній діяльності.

— ВІПРАВИ В ГАРМАТНОМУ СТІЛЯННІ. Шеф-дистрикту Краків повідомляє, що у вівторок, 20. травня, від 8. до 12. год. відбудуться виправи в гарматному стрілянні на східному краю Кракова, на просторі між залізничним шляхом Краків-Тарнів і Вислою. Населення дістане вказівки, як поводитись на загрозованих просторах.

— ПЕРЕМІСЬКЕ КУПЕЦТВО відсвяткувало день свого патрона св. Юрія незвичайно вчисто. Святочні сходи відкрив голова перемиського купецтва п. Леськів. Змістовний реферат про українське купецтво виголосив рухливий член перемиського купецтва п. П. Марко. Прелегент згадав про ті великі завдання, які після усунення жидів стоять перед нашим купецтвом. Українське Купецтво мусять доложити всяких зусиль, щоб стати першорядними купцями та енергією своєю побороти ті всі перешкоди, які воно має перед собою. Описав промовляв голова УДК ред. Зиблікевич. Відтак присутні пішли до місцевої церкви ОО. Василяна вчисто Саужбу Богу в год. 12, що її відправив о. парох ігумен Барабаш ЧСВВ. Співав гарно місцевий церковний мішаний хор під орудою м-ра Чубинського. Відповідну проповідь виголосив о. Богун Д. ЧСВВ. Церква була виповнена місцевим громадянством.

— НА ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ зложили 8. 5. п. р. (в золотих): Дідовський Л., Лягер-Вельков 4, село Угнин к. Парчева (збірка) 170, д-ра Лаба Василь, Райхенберг 100.

— НА ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ зложили в квітні (в золотих): м-р В. Сорн-Луків 3, Рубель Степан, Будзіска 10, УДК Делегатура Володава: Кооп. „Надія” 100, Кооп. „Єдиність” 50, о. м-р Середя 50, Українська Харків-

Малий фейлстон

Жив собі дід та баба. І була в них...

— Наперед знаємо, — скажеш, Читачу: — курочка ряба.

А от і не курочка зовсім, а навпаки: був у них когут.

Звичайний собі когут.

Здавалося б, жив би собі в діда й баби когут той своїм спокійним когутячим життям, дзьобав би те, що йому призначено дзьобати, й чекав би на день, коли нарешті потребуватиме його баба до зупи.

То ж ні. Перевернулося зовсім у голові цьому когуту й почав він думати, що ніякий він когут, а не більш і не менш, як орел. Став по драбині лазити на хату й, стоячи там на вершку, кричав на весь Божий світ:

— „Ку-ку-ріку!”

— Здурів наш когут! — каже баба до діда. — Біг-ме, здурів. Де ж видав хто, щоб когут на хату лавив та дер своє горло з ранку до вечора!

Вийшла баба з хати, підняла голову та й почала соромити когута:

— Бога ти бійся! Що люди подумают про тебе й про нас, коли ти вироблятимеш таке? Злазь мені зараз із хати!

А когут до баби:

— Х-хе! Говориш таке! Очей тобі забракло, чи що: не бачиш хіба, що я зовсім не когут, а великий орел степовий.

— Що? — і баба аж ляснула долонями по стегнах. — Орел, каже! Чуєте, людоньки божі — орел, він каже! Та ж орел, головою ти когутяча, хіба такий буває? Підні-но ліпше до калюжі та подивися

Байка

на себе! Орел із високості на все споглядає, а ти ніколи вище, як на хаті, не бував, закукурічена головою твоєю! Злазь, кажу, з хати!

— Не злізу.

— Злізай! Бо, біг-ме, драбину заберу.

Відвернувся когут від баби, навіть дивитися не хоче на неї.

Узяла баба та й забрала драбину.

— Ну, побачимо, — каже, — як ти тепер додолу дістанешся!

Стоїть когут на хаті й реве на все горло: „Ку-ку-ріку!” А всі навколо сміються з нього: і гуси, і качки, і індички, і свині. Навіть теля дурне регочеться.

А когут кричить згори:

— Я отаман ваш! Чуєте?... Ви, плазуни нещасні! Дивіться-но, як я полечу в небо!

Затріпав він крилами, підскочив, хотів угору підвестись, та закрутився в повітрі й упав коміть головою на землю.

Усі до нього — а він тільки очима шкляними ворочає навколо.

— Ну, не казала я тобі, нещасний когуте, що головою не зносиш своєї, — баба до нього. — Що робити тепер, діду, з ним?

— Підні та наточи ножа об пеглу, — каже дід до баби. — Покладемо вже край цій когутячій забаві...

Почалося, бачте, Читачу, як у дитячій казці, а скінчилося казкою для дорослих.

Буває всяке на світі.

ОДУД.

Перший виступ „Пролому” у Кракові

В неділю, 18 травня в год. 14.30 на площі „Висли” відбудуться змагання в копаному м'ячі за мистецтво між українською дружиною з Переворська „ПРОЛОМ” і УСК Краків.

ня 50, Бульб'як І. 25, радн. Каратницька 10, Новосад 5, Учительська Секція 50, Студентська Секція 25; д-р Ізидор Луб, Миків 27.50. УДК-Тарноберіг: Алексевич Микола 2, д-р Голубович Євген 2, Данилович Іван 5, Ільницький Ярослав 0.50, Матейків Теодор 2, Мірецький В. 0.50, Павліш Володимир 0.50, Пелех Роман 2, інж. Сіак Володимир 3, Колюк Андрій 5, Терлецький Ярослав 5, інж. Монастирський Роман 4, Держко Євгенія 4, Чеховська Леонтиня 4, Кинайлюк Людвик 0.50, Чайковська Олена 2, Микитка Теофіл 2, м-р Орач Іван 5, Лодинський Іван 2, Турчинівська Марія 1, Федчук Андрій 1.50.

— НІМЕЦЬКА військова й цивільна влада на підставі розпорядку з 28. березня 1941 р. дозволила католицьким духовним на свободний перехід вулицями підчас летунських алярмів, у цілі виконання душпастирських обов'язків.

— СОЮЗНИЙ воєнний уряд прохарчування у Швайцарії завіз тижні, в яких заборонили подавати свинину.

— НА КАТОЛИЦЬКІМ факультеті університету в Братиславі відбулась недавно нарада, на якій обдумували засоби, як зеднати обряди римо- і греко-католицькі на Словаччині.

Дрібні оголошення

Пошукую брата Олексу Петришина і друзів із села Голгоці, пов. Підгайці. Писати: Petryszyn Wasyl, Sterzendorf-Ofen, Kr. Namslau. 1918

Пошукую друзів і знайомих із села Новосілка, пов. Підгайці. Писати на адресу: Jaworski Ewstachij u. Michael, Sterzendorf-Ofen, Kr. Namslau. 1919

Друзі й знайомі з села Данилівці, пов. Зборів, — відгукніться на адресу: Jagla Petro, Sterzendorf-Ofen, Kr. Namslau. 1920

Шукаю знайомих із села Долпотова, пов. Калущ, що могли б посвідчити, що я українець. Прошу писати до УДК в Кракові, вул. Льоретанська ч. 18. Pasiecznyj Mychajlo, bei Gerhard Korpp, Hefigkafen über Rawensburg, Württemberg. 1921

Шукаю студента Петра Сороку із села Вільшаниці, золочівського повіту, та друзів і знайомих із околиці Гологір. Відозвіться на адресу: Dубас Дмитро, Malopane, Kr. Oppeln, Hüttenlager. 1922

Друзі й знайомі з села Яворова, пов. Долина, відгукніться на адресу: Kycmur Petro, Mährisch Rothwasser bei Frisa, Kr. Hohenstadt. 1923

УНЕВАЖНОЮ виказку, видану У. Д. К. в Томашові Любл., на імя: Андрій Думин. 1924 1-1

Пошукую брата Михайла і друзів із села Слобідки Струсівської, п. Теремовля. Відгукніться на адресу: Borecky Fedir, Korschen, Imprägnierungswerk, Kr. Rastenburg. 1925

Пультак Степан, раніше Вольфенпінпель: Зараз пришліть мені нотаріальну повновасть відібрати ваші 400 зол. у Польнішер Гавптаустус у Кракові, бо грозить задоволення. — Д-р Падох Ярослав, Краків, Фльоріанська 15.



Чого їхати до Варшави?

коли кожний купець із провінції може спровадити

всіх промислових артикули

по найнижчих цінах впрот із найбільшого гуртового джерела

Товаровий Дім

Кооперативу Праці „СПІЛЬНОТА” з о. в.

Варшава, вул. Брацка 18

Можна замовляти за готівку.

Висилка речинцева.

3-3

На бажання цінники.

Комісарська Управа фірми
КРАКІВ, АДЛЬФ ГІТЛЕР - ПЛЯЦ Ч. 8.
і АДЛЬФ ГІТЛЕР-ПЛЯЦ ч. 34 поруч ф-ми
ГАВЕЛКА

ЯКІВ ГРОС

поручає українській клієнтелі

порцеляну, кришталі, лампи

Кінотеатр „Штука“

Краків,
вул. Яна 6.

Від п'ятниці 16. до 22. травня 1941 висвітлює

Всевибачлива любов

Додаток: Актуальний звуковий тижневик.

Початок в год: 16, 18 і 20-й. У суботи, не-
ділі й свята в год: 14, 16, 18 і 20. Крім цього
в неділі та свята ранішній сеанс в год. 11-й.
Просимо притримуватися початків сеансів.

Кіно „ВАНДА“

Краків,
вул. Гертруди 5.

Від п'ятниці 16. до 22. травня 1941 висвітлює

Вінчання з перешкодами

Надпрограма:
АКТУАЛЬНИЙ ЗВУКОВИЙ ТИЖНЕВИК

Початок програми: в год. 16, 18 і 20-й.
В суботу, неділю та свята в год. 14, 16, 18 і 20.
В неділю та свята поранок в год. 11-й.
Місця нумеровані. З хвилиною, як почина-
ється сеанс, вступ на сальо заборонений.

Kleinkunstbühne „DER KREISEL“

Краків, Фльоріанська 32.

ПОЧАТОК: Понеділок, в'їжд, второк,
четвер і п'ятниця 20 год.
середа, субота і неділя від
год. 18.

Першорядна настроєва музика.
Середа, субота і неділя—ТАНЦІ.

1088

10-12

У торговельних справах

звертайтеся з Вашими замовленнями
до Торговельної Централі
УКРАЇНСЬКА ГОСПОДАРСЬКА СПІЛКА

„УГАС“

акційна спілка

КРАКІВ, вул. Зелена 18, тел. 200-22.

Відділ Люблин, вул. Замойська 21, тел. 20-74,
що обслуговує Союз Українських Коопе-
ратив і українське приватне купецтво.
1182 9-24

Банк українців у Ген. Губернаторстві

Кооп. Рільничий Банк

„УКРАЇНБАНК“

Кооператива з відд. у ділами

в Ярославі, Ринок 6, тел. 53.

Відділ в Кракові, вул. Гертруди 12/1.
Тел. 212-28.

Відділ у Люблині, вул. Краківська 78.
Полагоджує всі банкові орудки.

Кінотеатр „СТЕЛЛЯ“

Краків,
вул. Любич 15.

Від п'ятниці 16. до 22. травня 1941 висвітлює

Спортовець проти волі

Надпрограма: Актуальний тижневик
Генерал Губернаторства.

Початок у суботи, неділі та свята в год. 14,
16, 18 і 20-й. У будень в год. 16, 18 і 20-й.
Крім цього в неділі та свята ранішній сеанс
в год. 11-й.

Просимо притримуватися початків сеансів.

АГРАРІЯ

С. з о. в.

КРАКІВ, Страшевського 28, Тел. 174-79
ЛЮБЛИН, Косцюшки 8. Тел. 13-21

насіння

п'янталь і скуп городовини
опанування — бочки.

1183 9-21

ФАБРИКА ВЗУТТЯ

ЗЕНОН ФЕДЕВИЧ

КРАКІВ, вул. Краківська 26. — Тел. 175-72.

ЧЕРЕВИКИ: мужеські, жіночі й дитячі
на сподах: шкіряних, гумових і дерев'яних.

УВАГА! СВИТ НАЛЕЖИТЬ ДО ВІДВАЖНИХ!

Здобувши волю — можна її втримати
лише, не забуваючи кривди! Приміри в
новій книжці

Мосендза Леоніда „Помста“

Видавництва „КОЛОС“ у Празі.

Книжка має 160 сторін, кольорова
обгортка, коштує 3.60 зол. Жадайте
в усіх книгарнях!

Адреса для замовлень:
IWAN ROMAN, PRAG XVIII, г. р. 1477.
1891 3-3

ГУРТОВИЙ СКЛАД ЦЕЛЮЛЬДОВИХ ВИРОБІВ
І ТОАЛЕТОВИХ ПРИБОРІВ — ф-ми С. LÖFFLER
Краків, Колетек ч. 1. — Комісарська Управа.

Поручає всякого роду гребені, припинки, нор-
ми, варкочілки й сітки до волосся, щіточки до зубів
і волосся, пензлі, пудернички, папіросниці,
пушки до пудрування, приладдя до манікюру, ста-
леві й бакалітові вироби та соняшні окуляри.

Купцям і Кооперативам з провінції висилаємо
за післяплатою. — Тел. 161-98. 1181 8-8

Кіно „УТІХА“

Краків, Старовіська 16
Тел. 125-16

Від п'ятниці 16. до 22. травня 1941 висвітлює

Модерна любов

Надпрограма: Найновіший тижневик
з Ген. Губернаторства.

Початок сеансів у будні в 16, 18 і 20 год.
В неділі й свята в 14, 16, 18 й 20 год. —
В неділі й свята в 11. год. — Поранки.

ЄДИНА В КРАКОВІ

Українська Книгарня

ДЕШЕВА КНИЖКА

при вул. БРАЦЬКИЙ 9. (бічна Адольф Гітлер-
пляц, між вул. Гродзкою і Вісільною) продає
ПАПЕРИ, КАНЦЕЛЯРІЙНЕ ПРИЛАДДЯ,
МИСТЕЦЬКІ РІЗЬБИ З ДЕРЕВА, КНИЖКИ,
1371 ОБРАЗИ, ЛИСТІВКИ, ЧАСОПИСИ 4-12

ЄДИНА УКРАЇНСЬКА

Комісова Крамниця

КРАКІВ, АДЛЬФ ГІТЛЕРПЛЯЦ 12

приймає в коміс всячину. — Платить зачети.
1267 Продає все дуже дешево. 8-12

РІЗЬБИ ВИШИВКОВИМ СПОСОБОМ:

касети, бомбонери, альбоми, тарілки,
тощо гуртом — поручає Володимир
Повзаник, Краків, Фльоріанська ч. 6.

ЦІНА ОГЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., ¼ сторінки 180 зол., ¼ сторінки 150 зол., ¼ сторінки 80 зол.
МЕНШІ ОГЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і висальти (або його місце) 1 зол. — В темі 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.
ДРІБНІ ОГЛОШЕННЯ: 30 сотників за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.
КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою
адресу — повинен наперед прислати належність і на нерешану, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба вносити згори. Передплата однакова в краю й закордоном. Часопису на кредит не можемо ви-
силати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки з Генерального Губернаторства треба прислати переказом або чеками нашого видав-
ництва Seh A Watschau Nr. 3812. З Німеччини чеками нашого видавництва за Postcheckkonto Berlin № 68085.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postsparkasse Prag 78.513. — Із Словаччини чеками Tatra banka, filiálka v Bratislava,
Bratislava, № 5015 на р-к Ukrainiske Nakladatelstvo v Krakove. — Курс 1 нім. марки 2 зол., 1 чеської кор. 0.20 зол., 1 словацької кор. 0.20 зол.
При висилці грошей все треба подати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чітку і докладну адресу.

За Редакцією відповідає начальний редактор М. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхсштрассе 34, Н. Тел.

З друкарні „Мова Друкарня Денникова“ від наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamthalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter M. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau,
Weichsstrasse 34. Fernspr. 230-39. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-31